



ALMA MATER STUDIORUM  
UNIVERSITÀ DI BOLOGNA

DIPARTIMENTO DI SCIENZE AZIENDALI

**AVVISO PUBBLICO DI SELEZIONE PER TITOLI PER L’AFFIDAMENTO DI UN INCARICO PER REVISIONE LINGUISTICA DI TESTI IN INGLESE DESTINATI A PUBBLICAZIONI SCIENTIFICHE NELL’AMBITO DI FINANZA AZIENDALE PRESSO IL DIPARTIMENTO DI SCIENZE AZIENDALI**

Visto l’art. 7 comma 6 D.Lgs.165/2001 s.m.i.;

Visto l’art. 17 comma 30 del D.L. 78/2009, convertito con modificazioni nella Legge 102/2009;

Vista la Legge 240/2010 in materia di organizzazione delle Università, di personale accademico e reclutamento, nonché delega al Governo per incentivare la qualità e l’efficienza del sistema universitario;

Visto il decreto del Direttore rep. N. 67 prot. n. 525 del 11 luglio 2016 con cui si autorizza il conferimento dell’incarico di cui all’art. 1 relativo a “Revisione linguistica di testi in inglese destinati a pubblicazioni scientifiche nell’ambito di FINANZA AZIENDALE”.

E’ indetta la seguente procedura comparativa **per titoli** per l’affidamento di un incarico di collaborazione coordinata e continuativa per “**Revisione linguistica di testi in inglese destinati a pubblicazioni scientifiche nell’ambito di FINANZA AZIENDALE**”

**Articolo 1 - Oggetto e sede dell’incarico**

L’incarico avrà ad oggetto la seguente attività “Revisione linguistica di testi in inglese destinati a pubblicazioni scientifiche nell’ambito di FINANZA AZIENDALE”.

L’attività deve essere svolta in stretto coordinamento con i referenti scientifici al fine di verificare la congruenza del linguaggio utilizzato e la coerenza scientifica delle revisioni. I referenti sono i proff. Simone Ferriani, Emanuele Bajo, Marco Bigelli, Massimiliano Barbi.

L’attività potrà essere svolta presso il Dipartimento di Scienze Aziendali in Bologna ma anche da remoto.

Si prevedono revisioni linguistiche per circa n. 30 pubblicazioni o paper per un impegno temporale stimato in 150 ore.

**Articolo 2 - Durata ed efficacia del contratto**

La prestazione avrà una durata pari a mesi 12.

Ai sensi dell’art. 17 comma 30 del D.L. 78/2009, convertito con modificazioni nella Legge 102/2009, gli atti e i contratti di cui all’art. 7 c.6 del d.lgs. 165/2001 e s.m.i. sono soggetti al controllo preventivo di legittimità della Corte dei Conti.

**L’efficacia del contratto sarà subordinata al parere positivo della Corte dei Conti** o al silenzio assenso.

Al presente bando possono partecipare sia i dipendenti a tempo indeterminato dell’Ateneo sia i soggetti esterni.

L’attribuzione dell’incarico a personale esterno avrà ad oggetto la stipula di un contratto di lavoro autonomo.

**Alla selezione dei candidati esterni si procederà solo nel caso in cui non vi sia la disponibilità dei dipendenti a tempo indeterminato dell’Ateneo o nel caso in cui questi non risultino idonei alla selezione.**

### Articolo 3. Requisiti di ammissione

La selezione è aperta a candidati in possesso di uno dei seguenti titoli di studio:

- laurea specialistica in Lingue e letterature straniere (classe 42/S)
- laurea magistrale in LINGUE E LETTERATURE MODERNE EUROPEE E AMERICANE (classe LM 37)
- Laurea vecchio ordinamento in Lingue e letterature straniere moderne o equipollenti

Ottima conoscenza della lingua inglese scritta.

I requisiti di ammissione devono essere posseduti alla data di scadenza del bando.

**Alla selezione non possono partecipare coloro che abbiano un grado di parentela o di affinità fino al quarto grado compreso con un professore appartenente al Dipartimento di Scienze Aziendali, ovvero con il Rettore, o un componente del Consiglio di Amministrazione dell'Ateneo.**

Il mancato possesso dei requisiti di ammissione o la mancata dichiarazione degli stessi comporta l'esclusione del candidato dalla procedura di selezione.

### Articolo 4. Dipendenti dell'Ateneo

I dipendenti a tempo indeterminato dell'Ateneo potranno manifestare la propria disponibilità, utilizzando il modulo di cui all'allegato 2 e con le modalità specificate nel successivo articolo 5.

A pena di esclusione, la domanda del dipendente deve essere integrata dal NULLA OSTA del proprio Responsabile di Struttura utilizzando il modello di cui all'allegato 2.

Lo svolgimento dell'attività da parte di un dipendente dell'Ateneo potrà avvenire solo nel rispetto degli istituti contrattuali previsti dal contratto collettivo del comparto università e nel rispetto della disciplina vigente, con particolare riferimento al D.Lgs. 165/2001 e s.m.i.

L'incarico verrà svolto dal dipendente in orario di ufficio e non prevede l'erogazione di compensi aggiuntivi in quanto considerato nell'ambito dell'attività attinente al servizio prestato.

### Articolo 5. Domanda di partecipazione

La domanda di partecipazione, datata e firmata, redatta utilizzando il modello di seguito allegato al presente bando (all.1), corredata dalla documentazione di seguito specificata, **dovrà pervenire a questa Amministrazione inderogabilmente ENTRO e non oltre il 28 luglio 2016.**

La domanda deve essere indirizzata al Dipartimento di Scienze Aziendali, via Capo di Lucca n.34, 40126 Bologna, e può essere presentata con una delle seguenti modalità, **con esclusione di qualsiasi altro mezzo:**

- a. spedizione postale o tramite corriere all'indirizzo sopra indicato;
- b. consegna a mano presso Dipartimento di Scienze Aziendali, via Capo di Lucca n.34, Bologna, dal lunedì al venerdì non festivi, dalle ore 9:00 alle ore 12:30;
- c. mediante posta elettronica certificata PEC inviando esclusivamente dal proprio indirizzo di PEC personale una email all'indirizzo [disa.dipartimento@pec.unibo.it](mailto:disa.dipartimento@pec.unibo.it), contenente la domanda di partecipazione e ogni altro documento richiesto in formato PDF, unitamente alla copia di un documento di identità in corso di validità.

La data di acquisizione delle domande è stabilita e comprovata:

- nel caso di spedizione postale o tramite corriere e nel caso di presentazione diretta: **dalla data indicata nella ricevuta sottoscritta e rilasciata dal personale del dipartimento addetto al ricevimento;**
- nel caso di spedizione a mezzo PEC, dalla ricevuta di avvenuta consegna generata dal sistema.

L'Amministrazione non assume alcuna responsabilità per eventuali disguidi o altre cause comunque imputabili a fatto di terzi, a caso fortuito o forza maggiore.

**Saranno escluse le domande consegnate o pervenute oltre il 28 luglio 2016 o inoltrate con modalità diverse.**

Alla domanda i candidati devono allegare:

- curriculum vitae datato e firmato contenente l'esplicita indicazione delle attività ed esperienze professionali svolte, il ruolo ricoperto, le attività svolte e/o i progetti realizzati, la denominazione dell'ente/azienda in cui lavora o ha lavorato.
- i titoli valutabili in base all'art. 6 del presente bando. I titoli di studio accademici e i titoli professionali rilasciati da pubbliche amministrazioni italiane devono essere autocertificati o presentati in fotocopia semplice, così come previsto dall'art. 15 L. 183/2011, mediante dichiarazione sostitutiva di certificazione e/o atto di notorietà (modulo allegato) ai sensi degli art. 46 e 47 del DPR 445/2000.
- fotocopia del documento di identità

Si ricorda che nei rapporti con gli organi della pubblica amministrazione i certificati e gli atti di notorietà rilasciati da pubbliche amministrazioni italiane sono sempre sostituiti dalle dichiarazioni di cui agli articoli 46 e 47 del DPR 445/2000.

**Eventuali certificazioni allegata alla presente domanda non saranno quindi tenute in considerazione ai fini della valutazione dei titoli suddetti, ai sensi dell'art. 15 della Legge 183/2011.**

I dipendenti a tempo indeterminato di questo Ateneo che presentino domanda devono utilizzare il fac simile di cui all'allegato 2 corredata dalla documentazione sotto indicata.

I candidati portatori di handicap, ai sensi dell'art.3 della Legge n.104 del 5.12.1992 potranno richiedere nella domanda di partecipazione alla selezione i benefici dell'art.20 della medesima Legge, allegando - in originale o in copia autenticata - certificazione relativa allo specifico handicap rilasciata dalla Commissione medica competente per territorio.

#### **Articolo 6. Modalità di selezione**

La selezione avverrà per soli **titoli**.

La Commissione, composta di tre membri esperti della materia, attribuirà un punteggio massimo di 30 punti complessivi.

Il candidato sarà ritenuto idoneo se avrà raggiunto un punteggio complessivo non inferiore a 21/30.

I candidati esclusi dalla procedura saranno avvisati tramite email.

Sono valutabili le categorie di titoli descritte nell'allegato 4 del presente avviso.

Non saranno valutati i titoli che dovessero pervenire dopo la data di scadenza del termine per la presentazione delle domande di partecipazione al concorso.

In caso di valutazione a pari merito, verrà preferito il candidato più giovane.

Costituiscono titoli valutabili ai fini della selezione, purché attinenti all'oggetto del bando:

- istruzione e formazione professionale;
- esperienze professionali in ambito pubblico e privato.

**Alla selezione dei candidati esterni si procederà solo nel caso in cui non vi sia la disponibilità dei dipendenti a tempo indeterminato dell'Ateneo o nel caso in cui questi non risultino idonei alla selezione.**

La Commissione formulerà una graduatoria generale di merito che avrà validità di 6 mesi per eventuali altri incarichi in analoghi ambiti di competenza.

#### **Articolo 7 - Compenso e modalità di esecuzione della prestazione per il personale esterno**

Il compenso complessivo previsto è pari ad euro **2.700 (DUEMILASETTECENTO/00)** inclusi tutti gli oneri a carico del collaboratore.

Il pagamento del compenso sarà subordinato alla dichiarazione di regolare esecuzione attestata da uno dei referenti del contratto e avverrà per stati di avanzamento.

La prestazione sarà espletata personalmente dal soggetto selezionato in piena autonomia senza vincoli di subordinazione. Il collaboratore è obbligato al conseguimento dei risultati oggetto del rapporto e risponderà inoltre di eventuali errori e negligenze rispetto al risultato della sua attività.

**Articolo 8 - Conferimento dell'incarico**

L'Amministrazione si riserva di non procedere alla stipula del contratto nel caso in cui pervenga o sia ritenuta valida una sola domanda, qualora sussistano o intervengano motivi di pubblico interesse o nel caso in cui le domande non siano ritenute idonee ad insindacabile giudizio dell'Amministrazione.

Per informazioni è possibile rivolgersi ai seguenti recapiti: Tel. 051 2098188.

**Articolo 9 Trattamento dei dati personali**

Ai sensi del D.Lgs. 196/2003, i dati forniti dai candidati sono raccolti presso l'Alma Mater Studiorum, per le finalità di gestione della procedura comparativa e sono trattati anche successivamente all'eventuale conferimento dell'incarico, per le finalità inerenti alla gestione del rapporto medesimo.

////////////////////////////////////

Il presente avviso di selezione sarà pubblicato sul sito web del Dipartimento di Scienze Aziendali, ai link <http://www.scienzeaziendali.unibo.it/it/bandi>

Bologna, 12/07/2016

Il Direttore del Dipartimento  
f.to Prof. Carlo Boschetti

**ALLEGATO 1**

Al DIRETTORE del Dipartimento di Scienze Aziendali  
Via Capo di Lucca, 34  
40126 BOLOGNA

Il/La sottoscritto/a \_\_\_\_\_ codice fiscale \_\_\_\_\_

**CHIEDE**

Di partecipare alla procedura comparativa, relativa all'attribuzione di un .....di cui al bando prot. n. ....

A tal fine dichiara sotto la propria responsabilità, che tutto quanto indicato nella presente domanda corrisponde al vero, ai sensi dell'art. 46 del D.P.R. n. 445/2000:

1. Di essere nato/a \_\_\_\_\_ il \_\_\_\_\_

2. Di essere residente a \_\_\_\_\_ (\_\_\_\_) in via \_\_\_\_\_

3. Di essere cittadino/a \_\_\_\_\_;

4. Di non aver riportato condanne penali e di non aver procedimenti penali pendenti (in caso contrario indicare quali);

5. Di essere in possesso del seguente Titolo di Studio: Laurea \_\_\_\_\_ in \_\_\_\_\_  
Rilasciato da \_\_\_\_\_ con voti \_\_\_\_/\_\_\_\_ in data \_\_\_\_\_

6. Di avere adeguata conoscenza della lingua italiana (per i cittadini UE ed extra UE);

7. Di eleggere il proprio domicilio per le comunicazioni in merito a questa selezione in:

Via \_\_\_\_\_ Comune \_\_\_\_\_ CAP \_\_\_\_\_ Telefono \_\_\_\_\_  
email \_\_\_\_\_

Il sottoscritto allega alla presente istanza copia fotostatica di un valido documento di riconoscimento.

Il/La sottoscritto/a esprime il proprio consenso affinché i dati personali forniti possano essere trattati nel rispetto D.Lgs. 196/2003 per gli adempimenti connessi alla presente procedura.

Allega alla presente istanza il proprio curriculum vitae datato e sottoscritto e dichiara che tutto quanto in esso indicato corrisponde al vero ai sensi dell'art. 46 del D.P.R. 445/2000 e che le eventuali fotocopie allegate sono conformi all'originale ai sensi dell'art. 47 del D.P.R. 445/2000.

Data, \_\_\_\_\_

Firma \_\_\_\_\_

**ALLEGATO 2**

**Facsimile di modulo per i dipendenti UNIBO**

Al Direttore del Dipartimento di Scienze Aziendali

Oggetto: Manifestazione di interesse allo svolgimento di attività relative a ..... di cui al bando prot. .... N. ....

Il/la\_sottoscritto/a \_\_\_\_\_ (matr. \_\_\_\_\_), nato/a \_\_\_\_\_ il \_\_\_\_\_  
in servizio presso \_\_\_\_\_ (tel. \_\_\_\_\_) E-mail \_\_\_\_\_ )  
inquadrato nella cat. \_\_area \_\_\_\_\_

**DICHIARA**

A) di essere disponibile a prestare l'attività descritta nel bando prot n. \_\_\_\_\_ del \_\_\_\_\_, durante l'orario di servizio ed a titolo gratuito.

B) di essere in possesso del seguente Titolo di Studio \_\_\_\_\_  
Rilasciato da \_\_\_\_\_ con voti \_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_ in data \_\_\_\_\_

A tal fine specifico quanto segue:

➔ **motivazioni:** \_\_\_\_\_

➔ **attività lavorative svolte presso l'attuale sede di servizio:**

\_\_\_\_\_

C) di aver dettagliato nel curriculum vitae allegato al presente modulo la durata, la tipologia, la natura dell'esperienza professionale richiesta nel bando di selezione nonché ogni altro elemento comprovante le capacità a svolgere le attività oggetto dell'incarico (ad es. lettere di referenze, ecc.);

D) di allegare all'istanza di partecipazione i titoli che si intendono presentare ai fini della loro valutazione.

Recapito cui indirizzare eventuali comunicazioni: .....

Telefono n.....

Indirizzo e-mail.....

Il sottoscritto allega alla presente istanza copia fotostatica di un valido documento di riconoscimento.

Il/La sottoscritto/a esprime il proprio consenso affinché i dati personali forniti possano essere trattati nel rispetto D.Lgs. 196/2003 per gli adempimenti connessi alla presente procedura.

Allega alla presente istanza il proprio curriculum vitae datato e sottoscritto e dichiara che tutto quanto in esso indicato corrisponde al vero ai sensi dell'art. 46 del D.P.R. 445/2000 e che le eventuali fotocopie allegare sono conformi all'originale ai sensi dell'art. 47 del D.P.R. 445/2000.

Data,

Firma

**NULLA OSTA DELLA STRUTTURA DI AFFERENZA per i dipendenti UNIBO**

IL SOTTOSCRITTO \_\_\_\_\_ RESPONSABILE DELLA STRUTTURA DI AFFERENZA DEL SIG \_\_\_\_\_ AUTORIZZA IL TRASFERIMENTO TEMPORANEO / MOBILIT. PARZIALE DEL

DIPENDENTE PER \_\_\_\_\_ MESI PRESSO IL DIPARTIMENTO \_\_\_\_\_ SENZA ULTERIORE RICHIESTA DI SOSTITUZIONE DELLO STESSO.

DATA

FIRMA E TIMBRO

.....

### ALLEGATO 3

#### FORMATO EUROPEO PER IL CURRICULUM VITAE



##### INFORMAZIONI PERSONALI

Nome **[COGNOME, Nome, e, se pertinente, altri nomi ]**  
Indirizzo **[ Numero civico, strada o piazza, codice postale, città, paese ]**  
Telefono, EMAIL  
Nazionalità  
Data di nascita **[ Giorno, mese, anno ]**

##### ESPERIENZA LAVORATIVA

- Date (da – a) **[ Iniziare con le informazioni più recenti ed elencare separatamente ciascun impiego pertinente ricoperto. ]**  
datore di lavoro
- Tipo di azienda o settore
  - Tipo di impiego
  - Principali mansioni e responsabilità

##### ISTRUZIONE E FORMAZIONE

- Date (da – a) **[ Iniziare con le informazioni più recenti ed elencare separatamente ciascun corso pertinente frequentato con successo. ]**
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
- Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio
  - Qualifica conseguita

##### CAPACITÀ E COMPETENZE PERSONALI

*Acquisite nel corso della vita e della carriera ma non necessariamente riconosciute da certificati e diplomi ufficiali.*

PRIMA LINGUA **[ Indicare la prima lingua ]**

ALTRE LINGUE

- Capacità di lettura [ Indicare il livello: eccellente, buono, elementare. ]
- Capacità di scrittura [ Indicare il livello: eccellente, buono, elementare. ]
- Capacità di espressione orale [ Indicare il livello: eccellente, buono, elementare. ]

CAPACITÀ E COMPETENZE

[ Descrivere tali competenze e indicare dove sono state acquisite. ]

RELAZIONALI

*Vivere e lavorare con altre persone, in ambiente multiculturale, occupando posti in cui la comunicazione è importante e in situazioni in cui è essenziale lavorare in squadra (ad es. cultura e sport), ecc.*

CAPACITÀ E COMPETENZE

[ Descrivere tali competenze e indicare dove sono state acquisite. ]

ORGANIZZATIVE

*Ad es. coordinamento e amministrazione di persone, progetti, bilanci; sul posto di lavoro, in attività di volontariato (ad es. cultura e sport), a casa, ecc.*

CAPACITÀ E COMPETENZE

[ Descrivere tali competenze e indicare dove sono state acquisite. ]

TECNICHE

*Con computer, attrezzature specifiche, macchinari, ecc.*

CAPACITÀ E COMPETENZE

[ Descrivere tali competenze e indicare dove sono state acquisite. ]

ARTISTICHE

*Musica, scrittura, disegno ecc.*

ALTRE CAPACITÀ E COMPETENZE

[ Descrivere tali competenze e indicare dove sono state acquisite. ]

*Competenze non precedentemente indicate.*

**ULTERIORI INFORMAZIONI**

[ Inserire qui ogni altra informazione pertinente, referenze ecc. ]

**ALLEGATI**

[ Se del caso, enumerare gli allegati al CV. ]

**Data**

**Firma**

**N.B. IL PRESENTE C.V. VERRA' UTILIZZATO AI SENSI** del D.lgs 14 marzo 2013 n. 33 "Riordino della disciplina riguardante gli obblighi di pubblicità, trasparenza e diffusione di informazioni da parte delle pubbliche amministrazioni".

Sottoscrivendolo se ne acconsente l'utilizzo ai fini usati da dette norme.

Per maggiori info <http://www.unibo.it/it/ateneo/amministrazione-trasparente>



**ALLEGATO 4**

**DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA DI ATTO NOTORIO E DI CERTIFICAZIONE AI SENSI DEGLI ARTICOLI 46 E 47 DEL D.P.R. 28.12.2000 N. 445.**

Il/La sottoscritto \_\_\_\_\_  
(cognome e nome)

nato/a \_\_\_\_\_ prov. \_\_\_\_\_ il \_\_\_\_\_

e residente a \_\_\_\_\_ via \_\_\_\_\_

consapevole che, le dichiarazioni mendaci, la falsità negli atti e l'uso di atti falsi sono puniti ai sensi del codice penale e delle leggi speciali in materia, e consapevole che ove i suddetti reati siano commessi per ottenere la nomina a un pubblico ufficio, possono comportare, nei casi più gravi, l'interdizione dai pubblici uffici;

**DICHIARA**

- Che le fotocopie dei titoli allegati alla domanda, e di seguito elencati sono conformi all'originale:

---

---

---

- Di essere in possesso dei seguenti titoli:

---

---

---

---

Data, \_\_\_\_\_

Il dichiarante

---

**Si allega copia fotostatica di un valido documento d'identità.**